



Организация Объединенных Наций
ЮНСИТРАЛ

Информационная брошюра

**КОНВЕНЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
О МЕЖДУНАРОДНЫХ МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЯХ,
ДОСТИГНУТЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ МЕДИАЦИИ**

«СИНГАПУРСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕДИАЦИИ»



**ЦЕРЕМОНИЯ ПОДПИСАНИЯ
СИНГАПУР, 7 АВГУСТА 2019 ГОДА**

**Сингапурская конвенция о медиации
Единообразная и эффективная основа для международных
мировых соглашений, достигнутых в результате медиации**

Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, известная также как «Сингапурская конвенция о медиации» («Сингапурская конвенция» или «Конвенция»), применяется к международным мировым соглашениям, достигнутым в результате медиации и заключенным сторонами для урегулирования коммерческого спора. Она служит единообразной и эффективной основой для приведения в исполнение международных мировых соглашений, достигнутых в результате медиации, и позволяет сторонам ссылаться на такие соглашения, по аналогии с той основой, которой Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) («Нью-Йоркская конвенция») служит для арбитражных решений.

Сингапурская конвенция должна стать важным инструментом содействия международной торговле и поощрения медиации как альтернативного и эффективного метода разрешения торговых споров. Она гарантирует, что достигнутое сторонами урегулирование становится обязательным и подлежит исполнению в соответствии с упрощенной и четко организованной процедурой. Тем самым она способствует расширению доступа к правосудию и укреплению верховенства права.

Медиация, которая, как известно, повышает эффективность урегулирования споров, имеет несколько преимуществ. Этот процесс отличается гибкостью. Стороны сами устанавливают свои собственные процедуры и работают над своим собственным соглашением, они могут обсудить правовые, а также и неюридические вопросы и найти наиболее приемлемое решение своего спора. Поскольку данная процедура увязана с потребностями и проблемами сторон, она может потребовать меньше времени и ресурсов, чем судебное разбирательство.

До принятия Сингапурской конвенции часто упоминавшейся проблемой при использовании медиации было отсутствие эффективной и согласованной основы для трансграничного приведения в исполнение мировых соглашений, достигнутых в результате медиации. Именно с учетом этой потребности Организация Объединенных Наций разработала и приняла Сингапурскую конвенцию. В этом контексте Конвенция способствует развитию зрелой, основанной на нормах права глобальной коммерческой системы (достижение целей в области устойчивого развития, главным образом цели 16).

**Основные цели Конвенции заключаются в том, чтобы облегчать
международную торговлю и содействовать использованию медиации
для урегулирования трансграничных
коммерческих споров.**

В настоящей брошюре содержится информация о Конвенции, а также о процедурах, которым должны следовать государства или региональные организации экономической интеграции для подписания, ратификации, принятия и утверждения данной Конвенции или присоединения к ней. В приложения включены типовые документы, касающиеся i) специальных полномочий; ii) ратификации, принятия или утверждения; iii) присоединения; iv) оговорок; и v) отзыва оговорок, которые могут быть использованы для сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

I. Общая информация о Конвенции

Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей в декабре 2018 года с целью создать государствам и региональным организациям экономической интеграции трансграничную основу для приведения в исполнение мировых соглашений, достигнутых в результате медиации, и разрешить сторонам ссылаться на мировое соглашение.

Становясь Участником Конвенции, государство или региональная организация экономической интеграции («Участник») соглашается применять Конвенцию к международным мировым соглашениям, достигнутым в результате медиации (**статья 1 Конвенции**).

Конвенция предусматривает обязательства Участников в отношении как приведения в исполнение мировых соглашений, охватываемых Конвенцией, так и права одной из сторон в споре ссылаться на мировое соглашение. Каждый Участник может определить процедурные механизмы, которых можно придерживаться, если в Конвенции не предусмотрены какие-либо требования (**статья 3 Конвенции**).

Заслуживают внимания исключения из сферы применения Конвенции (**статья 1 Конвенции**), поскольку она не применяется к мировым соглашениям, заключенным для урегулирования споров, возникающих из сделок, совершенных потребителем в личных, семейных или домашних целях, или касающимся семейного, наследственного или трудового законодательства. Из сферы применения Конвенции также исключаются мировые соглашения, которые подлежат приведению в исполнение как судебное решение или как арбитражное решение. Цель этого последнего исключения — избежать возможного дублирования с существующими и будущими конвенциями, а именно с Нью-Йоркской конвенцией, Конвенцией о соглашениях о выборе суда (2005 год) и предварительным проектом конвенции о судебных решениях, разрабатываемым Гаагской конференцией по международному частному праву.

Формальности, связанные с использованием мирового соглашения в соответствии с Конвенцией, весьма просты. Сторона в споре представляет компетентному органу подписанное сторонами мировое соглашение и доказательство того, что мировое соглашение является результатом медиации. Компетентный орган может запросить любой необходимый документ с целью проверки выполнения требований Конвенции (**статья 4 Конвенции**).

В соответствии с подходом, аналогичным тому, что принят в Нью-Йоркской конвенции, в Конвенции содержится исчерпывающий перечень оснований, по которым суд может отказать в предоставлении помощи (**статья 5 Конвенции**).

Эти основания могут быть сгруппированы в три главные категории следующим образом: i) в связи со сторонами — их недееспособность; ii) в связи с мировым соглашением — его недействительность или тот факт, что мировое соглашение не является окончательным, не имеет обязательной силы или было впоследствии изменено, и тот факт, что обязательства, закрепленные в мировом соглашении, были исполнены или неясны или непонятны или что предоставление помощи будет противоречить условиям мирового соглашения; iii) в связи с процедурой медиации — вопросы надлежащего отправления правосудия, касающиеся процедуры или независимости и беспристрастности медиатора.

В Конвенции определены еще два основания, по которым суд может по собственной инициативе отказать в предоставлении судебной помощи. Эти основания связаны с тем фактом, что спор не может быть урегулирован посредством медиации или что предоставление помощи будет противоречить публичному порядку.

Конвенция направлена на поощрение предоставления помощи в соответствии с Конвенцией в максимально возможном числе случаев. Эта цель достигается путем разрешения продолжать применять законодательство или международные договоры страны, в которой испрашивается возможность положиться на такое мировое соглашение, если они предусматривают более благоприятный режим по сравнению с тем, что предусмотрен в Конвенции (**статья 7 Конвенции**).

Участник Конвенции имеет гибкую возможность сформулировать оговорки, исключив тем самым из сферы применения Конвенции мировые соглашения, стороной которых он является или стороной которых являются любые правительственные учреждения или любое лицо, действующее от имени правительственного учреждения, в той степени, как это указано в заявлении. Участник может также заявить, что он применяет настоящую Конвенцию только в той степени, в какой стороны мирового соглашения согласились на применение Конвенции. Определяя конкретное время, когда могут быть сделаны или отозваны оговорки, Конвенция обеспечивает необходимый уровень гибкости (**статья 8 Конвенции**). Конвенция и любые оговорки к ней применяются перспективно, то есть к мировым соглашениям, заключенным после даты вступления в силу Конвенции для соответствующего Участника (**статья 9 Конвенции**).

Выгоды, которые дает Конвенция

Использование медиации дает существенные выгоды, такие как:

- сокращение количества случаев, при которых спор ведет к прекращению коммерческих отношений;
- облегчение осуществления международных операций участниками коммерческой деятельности; и
- достижение экономии в процессе отправления правосудия государствами.

Конвенция способствует созданию согласованной правовой основы для справедливого и эффективного урегулирования международных инвестиционных споров. Являясь обязательным международным документом, она даст дополнительные гарантии определенности и стабильности этой основы, способствуя тем самым достижению целей в области устойчивого развития.

II. Порядок, согласно которому можно стать Участником Конвенции

A. Подписание

Конвенция открыта для подписания в Сингапуре 7 августа 2019 года, а впоследствии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (**статья 11(1) Конвенции**).

В соответствии с установившейся международной практикой только главы государств, главы правительств или министры иностранных дел в силу своих функций уполномочены подписывать от имени государств многосторонние договоры без необходимости предоставления специальных полномочий на этот счет. Другие представители, намеревающиеся подписать Конвенцию, должны иметь соответствующие специальные полномочия, предоставленные одним из этих облеченных властью лиц, которые прямо уполномочивают поименованного представителя подписать Конвенцию. Государства или региональные организации экономической интеграции, желающие подписать Конвенцию, должны, при необходимости, заранее предоставить экземпляры необходимых специальных полномочий в Договорную секцию Управления по правовым вопросам в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (адрес: 2 UN Plaza – 323 E 44th street, Room DC2-0520, New York, NY 10017, United States of America. Тел.: + 1-212-963-5047. Факс: + 1-212-963-3693. Электронная почта: hamdyd@un.org; guevarah@un.org).

Подписывая Конвенцию, государство или региональная организация экономической интеграции дает знать о своем намерении стать ее участником в будущем. После подписания Конвенции государство или региональная организация экономической интеграции не должны предпринимать никаких действий, которые могли бы причинить ущерб объекту и цели Конвенции до ее вступления в силу (см. статью 18, *Венская конвенция о праве международных договоров, 1969 год*).

Государство или региональная организация экономической интеграции может подписать Конвенцию в любое время. Вопрос подписания следует согласовать с Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (см. приведенную выше информацию для связи). Хотя некоторые договоры не оставляют открытым срок для подписания, данная Конвенция открыта для подписания в течение неопределенного периода времени.

В. Согласие на обязательную силу (ратификация, принятие, утверждение или присоединение)

**В соответствии с пунктом 2 статьи 11
«Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или
утверждению подписавшими ее субъектами».**

В Конвенции предусматривается, что государства, подписывая Конвенцию, выражают свое согласие на ее обязательную силу при условии последующей ратификации, принятия или утверждения. Положение о подписании с условием последующей ратификации позволяет государствам добиваться утверждения Конвенции на внутригосударственном уровне и принимать любые законодательные акты, необходимые для внутреннего осуществления положений Конвенции, до того как оно примет на себя правовые обязательства по этой Конвенции на международном уровне.

Ратификацию на международном уровне, являющуюся для международного сообщества свидетельством решимости государства принять на себя обязательства по международному договору, не следует путать с ратификацией на национальном уровне, которую государству, возможно, необходимо провести в соответствии с положениями его конституции, прежде чем выразить согласие быть связанным обязательствами на международном уровне. Ратификация на национальном уровне должна проводиться, когда она требуется, в соответствии с конституцией соответствующего государства, а ратификация на международном уровне должна осуществляться путем сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или утверждении (см. ниже и Приложение 2).

Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении должны быть подписаны главой государства, главой правительства или

министром иностранных дел (или любым другим лицом, действующим в таком качестве в данный момент или обладающим специальными полномочиями для этой цели, предоставленными одним из вышеперечисленных облеченных властью лиц). Такие документы вступают в силу только после передачи их государством или региональной организацией экономической интеграции на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который назначается депозитарием Конвенции (**статьи 10 и 11(4) Конвенции**). Депозитарные функции Генерального секретаря выполняются Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (см. приведенную выше информацию для связи). Если это целесообразно, государство или региональная организация экономической интеграции должны предоставить неофициальный перевод на английский и/или французский языки документов, составленных на других языках. Это может обеспечить своевременную обработку соответствующего документа.

C. Вступление в силу

Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении (**статья 14(1) Конвенции**).

Для всех других государств или региональных организаций экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают, утверждают Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение третьего документа, Конвенция вступает в силу в отношении этого государства или региональной организации экономической интеграции через шесть месяцев после сдачи на хранение его или ее соответствующего документа.

D. Оговорки

Конвенция допускает определенные оговорки в соответствии со статьей 8(1)(а) и (b). Никакие оговорки, за исключением тех, которые прямо указаны в статье 8(1)(а) и (b), не допускаются (**статья 8(2) Конвенции**).

Сдача оговорок на хранение

Оговорки должны быть подписаны главой государства, главой правительства или министром иностранных дел (или любым другим лицом, действующим в таком качестве в данный момент или обладающим специальными полномочиями для этой цели, предоставленными одним из вышеперечисленных облеченных властью лиц). Генеральный секретарь как депозитарий должен быть официально уведомлен о них (его функции выполняются Договорной секцией Управления по правовым вопросам). Они могут быть сданы на хранение в любое время (**статья 8(3) Конвенции**).

Принятие и возражение против оговорок — последствия

Оговорки, сделанные в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении и вступают в силу одновременно со вступлением Конвенции в силу в отношении соответствующего Участника (**статья 8(3) Конвенции**).

Оговорки, сделанные в момент ратификации, принятия или утверждения Конвенции или присоединения к ней, вступают в силу одновременно со вступлением в силу Конвенции в отношении соответствующего Участника (**статья 8(3) Конвенции**).

Отзыв оговорки

Участник может в любое время отозвать оговорку. Такие отзывы сдаются на хранение Генеральному секретарю как депозитарию и вступают в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение (**статья 8(5) Конвенции**).

В соответствии со статьей 8(3) Конвенции Участники могут сделать несколько оговорок в одном документе. В таком документе каждое заявление представляет собой отдельную оговорку, которая может быть отозвана отдельно.

Для получения дополнительной информации о юридических требованиях в отношении подписания, согласия с обязательным характером, вступления в силу и оговорки просьба обращаться к «Руководству по международным договорам», подготовленному Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и доступному в режиме онлайн в «Собрании договоров Организации Объединенных Наций» (<https://treaties.un.org>):

https://treaties.un.org/Pages/Resource.aspx?path=Publication/TH/Page1_en.xml

Приложение 1 — Типовой документ, касающийся специальных полномочий

**(подписывается главой государства, главой правительства или министром
иностраных дел, или представителем региональной организации
экономической интеграции)**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ

Я, [имя и должность главы государства, главы правительства или министра иностранных дел/представителя региональной организации экономической интеграции],

НАСТОЯЩИМ УПОЛНОМАЧИВАЮ [имя и должность] подписать Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, совершенную в Нью-Йорке [дата], от имени [правительства (название государства)/название региональной организации экономической интеграции].

Совершено в [место] [дата].

[Подпись]

Приложение 2 — Типовая ратификационная грамота или типовой документ о принятии или утверждении

(подписывается главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, или представителем региональной организации экономической интеграции)

[РАТИФИКАЦИЯ/ПРИНЯТИЕ/УТВЕРЖДЕНИЕ]

УЧИТЫВАЯ, что Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, была принята в Нью-Йорке [дата],

И УЧИТЫВАЯ, что указанная Конвенция была подписана от имени [правительства (название государства)/название региональной организации экономической интеграции] [дата],

ИСХОДЯ ИЗ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, Я, [имя и должность главы государства, главы правительства или министра иностранных дел/представителя региональной организации экономической интеграции] заявляю, что [правительство (название государства)/название региональной организации экономической интеграции], рассмотрев вышеупомянутую Конвенцию, [ратифицирует, принимает, утверждает] ее и обязуется добросовестно осуществлять и выполнять содержащиеся в ней положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Я подписал настоящую [ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении] в [место] [дата].

[Подпись]

Приложение 3 — Типовой документ о присоединении

(подписывается главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, или представителем региональной организации экономической интеграции)

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

УЧИТЫВАЯ, что Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, была принята в Нью-Йорке [дата],

ИСХОДЯ ИЗ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, Я, [имя и должность главы государства, главы правительства или министра иностранных дел/представителя региональной организации экономической интеграции] заявляю, что [правительство (название государства)/название региональной организации экономической интеграции], рассмотрев вышеупомянутую Конвенцию, присоединяется к ней и обязуется добросовестно осуществлять и выполнять содержащиеся в ней положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Я подписал настоящий документ о присоединении в [место] [дата].

[Подпись]

Приложение 4 — Типовой документ, касающийся оговорок

(подписывается главой государства, главой правительства или министром
иностраннных дел, или представителем региональной
организации экономической интеграции)

(Участники могут сделать несколько оговорок в одном документе)

[ОГОВОРКА]

Я, [имя и должность главы государства, главы правительства или министра иностран-
ных дел/представителя региональной организации экономической интеграции],

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЮ, что [правительство (название государства)/название
региональной организации экономической интеграции] делает следующую оговорку (ого-
ворки) в отношении [статьи 8(1)(а)/(1)(b)] Конвенции Организации Объединенных Наций о
международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации:

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Я поставил под этим свою подпись и печать.

Совершено в [место] [дата].

[Подпись и должность]

Приложение 5 — Типовой документ, касающийся отзыва оговорки (оговорок)

(подписывается главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, или представителем региональной организации экономической интеграции)

ОТЗЫВ ОГОВОРКИ (ОГОВОРОК)

УЧИТЫВАЯ, что [правительство (название государства)/название региональной организации экономической интеграции] [ратифицировало, утвердило, приняло Конвенцию] [присоединилось к Конвенции] Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, [дата],

И УЧИТЫВАЯ, что при [ратификации, утверждении, принятии/присоединении к] Конвенции [правительство (название государства)/название региональной организации экономической интеграции] сделало оговорку (оговорки) в соответствии со статьей(статьями) [---] Конвенции,

ИСХОДЯ ИЗ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, Я, [имя и должность главы государства, главы правительства или министра иностранных дел/представителя региональной организации экономической интеграции] заявляю, что [правительство (название государства)/название региональной организации экономической интеграции], пересмотрев вышеуказанную оговорку (оговорки), настоящим отзывает [ее] [следующие оговорки: [---]].

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Я поставил под этим свою подпись и печать.

Совершено в [место] [дата].

[Подпись и должность]